

**FESTIVAL
DES CINEMAS
D'AFRIQUE
DU PAYS D'APT**

3 au 9 nov 2011

cinémovida - APT
bureau du festival
tél. : 04 90 06 21 28

www.africapt-festival.fr

Créateur de Confiance



APT Diagnostic Automobile CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE
Quartier Lançon 84400 APT Tel. 04 90 74 66 76 - Fax : 04 90 05 87 30

By: dda

Chez Leader, vous avez tout le sourire



- plus de 5000 références en magasin
- livraison et installation à domicile
- service après-vente efficace
- paiement en plusieurs fois



La proximité et le service en plus !

LEADER ETS PARFAIT

MULTIMÉDIA/ÉLECTROMÉNAGER/IMAGE ET SON
DÉPANNAGE TOUTES MARQUES

Avenue de la Gare
84400 Apt - Tél. 04 90 74 16 92
etsparfait@leaderapt.com

© Crédit photo : A. Bancel
mint



Chaque édition d'un Festival est nécessairement différente des autres, mais celle-ci est marquée par des innovations et des singularités.

Les deux révolutions populaires en Tunisie et en Egypte, ont donné naissance à des quantités d'images, mais aussi à des films, dont nous donnons un aperçu au public aptésien, par solidarité sûrement, par intérêt cinématographique tout autant.

Un focus important est consacré à l'Egypte dont le cinéma, dans la filiation de Youssef Chahine, donne naissance à des films d'une modernité de sujet comme d'écriture, qui témoignent de l'exigence de liberté de leurs auteurs.

Une programmation également à l'écoute du cinéma documentaire de l'Afrique au sud du Sahara, ouverte aux premiers films et à l'émergence de nouveaux talents.

Mais encore...

Une envie de commencer en musique, avec un concert de Ray Léma, en partenariat avec le service culturel, se concrétise enfin !

Une innovation importante pour le public, avec l'ouverture d'un nouveau lieu d'accueil et de convivialité, à 20 mètres du cinéma, possible grâce au renforcement de notre partenariat avec Zoomy, installé dans cet espace, que nous espérons partager durablement avec eux.

Projections, rencontres, animations enfants y sont organisées, ainsi que la possibilité de restauration rapide le soir.

De nouveaux publics, nous le souhaitons, en montant avec la Fondation Blachère, le Service culturel de la Ville et le Pôle de création artistique du Pays d'Apt, une intervention du Cinéma Numérique Ambulant dans quatre quartiers de la ville : photographies décalées, projections de films, convivialité ...

Bon Festival !

mécénat

Des entreprises du pays d'Apt ont choisi d'être partenaires du Festival des Cinémas d'Afrique du Pays d'Apt.

Elles soutiennent un festival qui connaît un succès populaire constamment renouvelé, crée des occasions multiples de rencontres, développe des liens forts avec les acteurs culturels du territoire et a un impact croissant pour l'économie du pays d'Apt.

Une vingtaine d'entreprises ont déjà choisi de s'afficher dans ce programme du festival, bénéficiant de la forte communication qu'il suscite.

Allant plus loin, de premières entreprises ont adopté une démarche de mécénat et de partenariat affirmant leur vocation d'entreprises citoyennes engagées dans leur environnement culturel et humain.

Luberon Bio, 84400 Apt, partenaire du Festival depuis 2005, devient Premier Mécène du Festival (à partir de 3 000€ de dons)

SCI Domaine des Claparèdes, 84400 Saignon (à partir de 1 000€)

vendredi

4

- 18H **Les hommes libres** de Ismaël Ferroukhi 
- 20H **Buffet d'ouverture chez ZOOMY** (voir plan p.32)
- 21H **18 jours** (film collectif de 10 réalisateurs) 
- 21H **(R) Les hommes libres** de Ismaël Ferroukhi 

samedi

5

- 10H15 **Tahrir, libération square** de Stefano Savona et **18 jours au cœur de la révolution** de Mirit Mikhail et Farid Ismail  **AP**
- 14H **Leçon de cinéma** de Ismaël Ferroukhi 
- 14H **Courts métrages de la révolution tunisienne**  **AP**
- 17H30 **Laïcité, Inch'Allah** de Nadia El Fani 
- 17H30 **(R) 18 jours** (film collectif de 10 réalisateurs) 
- 21H **Le chaos** de Youssef Chahine
- 21H **(R) Courts métrages de la révolution tunisienne**  **AP**

dimanche

6

- 10H15 **Débat « cinéma et révolution »** 
- 14H **Le grand voyage** de Ismaël Ferroukhi
- 14H **Programme courts métrages**  **AP**
- 17H30 **Microphone** de Ahmad Abdalla  **AP**
- 17H30 **(R) Laïcité, Inch'Allah** de Nadia El Fani 
- 21H **Hawi** de Ibrahim El Batout  **AP**
- 21H **(R) Programme courts métrages**  **AP**

lundi

7

- 16H **Quelques jours de répit** de Amor Hakkar
- 18H **Guerres secrètes du FLN en France** de Malek Bensmaïl  **AP**
- 18H **(R) Hawi** de Ibrahim El Batout  **AP**
- 21H **Skoonheid** de Oliver Hermanus 
- 21H **(R) Tahrir, libération square** de Stefano Savona et **18 jours au cœur de la révolution** de Mirit Mikhail et Farid Ismail  **AP**

mardi 16H **Le cri de la tourterelle** de Sani Elhadj Magori  **AP**
8 18H **Sur la planche** de Leila Kilani **AP**
 18H **(R) Skoonheid** de Oliver Hermanus 
 21H **Donoma** de Djinn Carrenard  **AP**
 21H **(R) Sur la planche** de Leila Kilani **AP**

mercredi 14H **(R) Programme courts métrages**  **AP**
9 14H **(R) Donoma** de Djinn Carrenard **AP**
 16H **Afric Hotel** de Nabil Djedouani et Hassan Ferhani  **AP**
 18H **Koundi et le jeudi national** de Ariane Astrid Atodji  **AP**
 21H **Femmes du Caire** de Yousry Nasrallah



Le réalisateur est présent pour la présentation du film et les débats qui suivent la projection.



Avant-première - le film est inédit en salles.



La plupart des films bénéficient d'une seconde diffusion.

Tous les films sont présentés dans leur langue originale (langues africaines, arabe, anglais, français) et donc le plus souvent sous-titrés en français.

La présentation des films et des réalisateurs ainsi que l'animation des débats sont assurées par **Olivier Barlet**, directeur d'Africultures, et **Tahar Chikhaoui**, président du jury lycéen.

LES AUTRES PROJECTIONS :

- **Vendredi 28 octobre 18h30** Cinéma César/Cinémovida :
- Ici on noie les Algériens : 17 octobre 1961** suivi d'un débat (entrée : 6 €)
- **Dimanche 6 novembre 19h** Salle Calviac, quartier Le Paou :
- Le grand voyage** de Ismaël Ferroukhi - GRATUIT
- **Lundi 7 novembre 19h30** Salle des Fêtes de St Saturnin lès Apt :
- Le cri de la Tourterelle** de Sani Magori en présence du chef opérateur du film (entrée : 4 €)
- **Mardi 8 novembre 19h** Maison Bonhomme :
- Le grand voyage** de Ismaël Ferroukhi - GRATUIT
- **Mercredi 9 novembre 19h** Espace Jean Moulin, quartier St Michel :
- Le grand voyage** de Ismaël Ferroukhi - GRATUIT

4

18H
21H

vendredi

Les hommes libres

de **Ismaël Ferroukhi**

France/Maroc, 2011, 1h50'

Avec : Tahar Rahim, Mahmoud Shalaby, Michael Lonsdale

FICTION



contact : pyramide distribution

« C'est un film courageux car il montre la vie d'hommes invisibles dans Paris occupé, dont personne ne soupçonnait l'existence jusqu'à présent. L'autre mérite du film, c'est de présenter le point de vue des Maghrébins résistants. Même si d'autres ont collaboré, c'est le parti pris d'Ismaël Ferroukhi tout à fait légitime et extrêmement audacieux. Un film sur le rapprochement entre Juifs et Musulmans constitue un acte de courage, qui nous éclaire sur un aspect méconnu : le lien entre ces deux communautés dans ce moment si particulier. »

Benjamin Stora, conseiller historique du film

1942, Paris est occupé par les Allemands. Younés, un jeune émigré algérien, vit du marché noir. Arrêté par la police française, il accepte d'espionner pour leur compte à la mosquée de Paris, dont le Recteur, si Kaddour Ben Ghabrit, est soupçonné de délivrer de faux-papiers à des Juifs et à des résistants. A la mosquée, Younés rencontre le chanteur d'origine algérienne Salim Halali, se lie d'amitié avec lui et découvre que Salim est juif. Face à la barbarie qui l'entoure, Younés, l'ouvrier immigré sans éducation politique, se métamorphose progressivement en militant de la liberté.



Né à Kenitra (Maroc) en 1962, **Ismaël Ferroukhi** a grandi dans le sud de la France. Il écrit plusieurs scénarios avec Cédric Kahn et réalise plusieurs courts métrages dont *L'exposé*, (1992) couronné au Festival de Clermont-Ferrand 1994. Il tourne en 1997 un téléfilm, *Akim*, sur le thème de l'Islam puis en 1998, *Petit Ben*, une fiction pour Arte. *Le Grand voyage* « Lion du futur » à La Mostra de Venise 2004 est son premier long métrage, *Les hommes libres* son second.

Ce film est présenté en partenariat
avec **LES RENCONTRES d'AVERROES**
Espace Culture Marseille

rediffusion vendredi 4 novembre à 21H

6

18 jours long métrage collectif

Egypte, 2011, 2 h

Collectif de réalisateurs : Ahmad Abdalla, Mariam Abou Ouf, Kamla Abu Zekri, Ahmad Alaa, Mohamed Aly, Shérif Arafa, Sherif El-Bendary, Marwan Hamed, Khaled Marei, Yousry Nasrallah.

vendredi

4

21H



FICTION

« Le défi c'était deux jours de tournage maximum et des fictions courtes. Ce qui est intéressant, c'est que sans nous concerter, nous avons fait quasiment tous des films

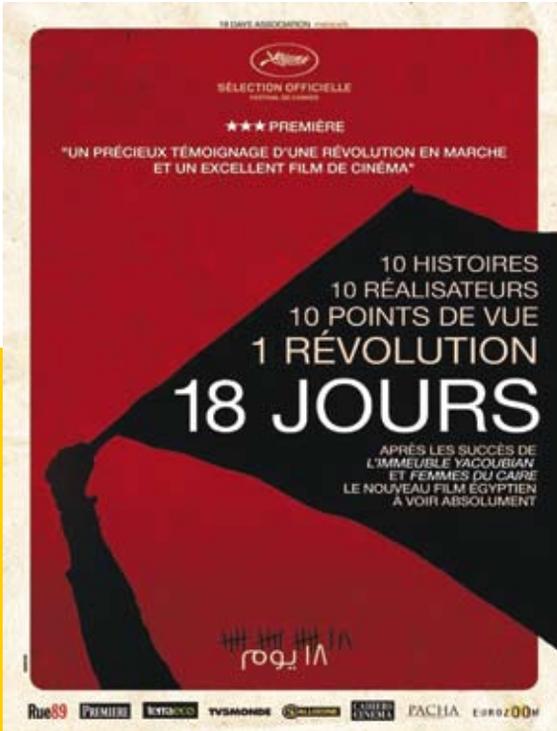
qui traitent de l'enfermement : cette cohérence thématique est née d'un sentiment collectif. »

Yousry Nasrallah

Ce film collectif de dix réalisateurs égyptiens est composé de dix courts métrages de fiction, tournés dans l'urgence, en janvier 2011, autour de la place Tahrir et de la révolution égyptienne.

Le titre *Dix-huit jours* évoque la période du 25 janvier au 11 février, des premières manifestations jusqu'à la chute du régime de Moubarak. L'idée initiale de **Marwan Hamed**, était de faire des films à poster sur Youtube afin de soutenir le mouvement de révolte. Cette aventure unique dans l'histoire du cinéma donne, en définitive, un vrai film de cinéma, plein d'humour autant que d'engagement, à la fois divers par les sujets, les situations de départ et homogène par la problématique : comment les Egyptiens sont sortis de l'enfermement qu'ils subissaient. *Dix huit jours* a été présenté hors compétition à la dernière édition du Festival de Cannes en mai 2011.

contact : ikhoory@umamaarea



rediffusion samedi 5 novembre à 17H30

5

10H15



AP

samedi

Programme spécial sur les journées de la Révolution égyptienne, réalisé avec le concours de l'Association du Cinéma Euro-Arabe

Tahrir, libération square

de **Stéfano Savona**

Italie, 2011, 90'

« Au centre du film de Savona : des personnes, des humains, et ce qui les définit comme humains : la parole. Y compris quand le réalisateur retrouve le souffle des grandes chorégraphies de masse, de Eisenstein à Kurosawa. Voir, entendre, comprendre, il faudrait forger un seul verbe, tant il semble que ce soit un seul acte que met en œuvre le réalisateur durant ces deux semaines où il partage les jours et les nuits des manifestants... »

Jean-Michel Frodon



contact : picofilms@gmail.com

Le film est le seul aujourd'hui, qui montre les deux semaines exceptionnelles de lutte du peuple égyptien place Tahrir : sa diversité et sa cohésion, son énergie, son sens du théâtre, ses débats, ses inquiétudes et sa certitude de tenir, son inventivité, ses slogans, ses chants, sa résistance aux attaques, sa victoire. La caméra est partout, discrète et solidaire. Splendide !

Stéfano Savona, né à Palerme en 1969, a mené différentes campagnes de recherche après ses études d'archéologie. Depuis 1999, photographe indépendant, il a réalisé de nombreux documentaires en Italie, au Kurdistan, à Gaza, en Egypte...

18 jours au cœur de la révolution égyptienne

de **Mirit Mikhaïl et Farid Ismaïl**



contact : miritmikhaïl@gmail.com

Egypte, 2011, 26'

Le film reconstitue les événements du 25 janvier au 11 février, à travers des images filmées et les témoignages de 6 Égyptiens, qui de l'intérieur de la société égyptienne, au Caire ou à Paris ont vécu intensément la révolution.

Mirit Mikhaïl et Farid Ismaïl sont deux réalisateurs indépendants travaillant en France, en Égypte, au Moyen-Orient.

rediffusion des 2 films lundi 7 à 21H

LA LEÇON DE CINÉMA

Les habitués du festival connaissent bien la formule, développée avec succès depuis quatre ans. Plus qu'une leçon magistrale de cinéma, il s'agit d'un dialogue approfondi mais très libre du réalisateur avec **Olivier Barlet** et les participants. La leçon de cinéma a lieu dans la salle 2 du Cinéma César-Cinémovida.

ENTRÉE LIBRE.

5

14H



samedi

La leçon de cinéma de **Ismaël Ferroukhi**

(*biographie page 6*)

Rencontre ouverte par la présentation du premier court métrage d'**Ismaël Ferroukhi**, couronné au Festival de Clermont-Ferrand en 1992.

L'exposé

Fiction, France/Maroc, 1992, 24'



contact : Agence Courf métrage - E.Masson@agencecm.com

Un jeune garçon doit faire à l'école un exposé sur son pays le Maroc. Il se plaint de ne pas être aidé par ses parents et pourtant...

5

14H
21H

AP

samedi



Films de la Révolution tunisienne courts métrages - 2010/2011

FICTIONS et DOCUMENTAIRES

Ce programme exceptionnel, établi avec le concours de **Mohamed Challouf** (Rencontres cinématographiques de Hergla), de la Fédération Tunisienne des Cinéastes Amateurs, de Doc à Tunis, de l'Ecole des Arts et du Cinéma de Tunis reste encore ouvert, à l'heure de réalisation de cette plaquette, car nous recevons encore des films.

Beaucoup d'images ont été tournées et diffusées depuis le début de la Révolution tunisienne

Nous avons fait le choix de demander à des cinéastes professionnels, des élèves de l'Ecole de Cinéma de Tunis et à des cinéastes amateurs (dont la Fédération fait un travail remarquable) de nous confier des films, donc des ensembles construits d'images (tournées par eux ou reprises sur le net).

Un deuxième choix a été de programmer aussi des films réalisés avant la révolution, parce qu'ils témoignent du rôle de résistance des cinéastes utilisant la métaphore pour dénoncer la dictature.

Sont à cette date déjà prévus pour cette séance exceptionnelle les films suivants :

Sans plomb de **Sami Tlili** - Tunisie 2006, 7'

Coma de **Ala Eddine Aboutaleb** - Tunisie 2010, 8'

Le stade de **Ala Eddine Slim** - Tunisie 2010, 24'

Vibrations de **Farah Khadhar** - Tunisie 2011, 8'

Signé Kahloutcha de **Hayathen Khemal** - Tunisie 2011, 13'

Yasmine et la révolution de **Karine Albou** - France/Algérie 2011, 8'

Le programme sera présenté par **Tahar Chikhaoui**, universitaire tunisien, Président du jury lycéen.

Ce programme a bénéficié du concours de *l'Institut Français de Tunis*.

rediffusion samedi 5 novembre à 21H

10

Laïcité, Inch' Allah

de **Nadia El Fani**
Tunisie, 2011, 1h15'

5

17H30

samedi



DOCUMENTAIRE

contact : etienne.ollagnier@gmail.com



Initialement intitulé " Ni Allah ni maître ", ce documentaire, dont le tournage, débuté en août 2010, s'est achevé sous la révolution, témoigne du quotidien pendant le mois de ramadan. Il montre le désarroi des agnostiques, impuissants face à un Etat dont la constitution stipule que l'Islam est la religion du pays. **Nadia El Fani** dénonce " l'hypocrisie sociale où une majorité de gens ne font pas ramadan mais se cachent ". Trois mois après le début du tournage, elle filme la révolution, les manifestations, les débats qui ont eu lieu, s'engage personnellement, pose des questions qui n'ont pas encore trouvé de réponse. Le film a déclenché de violentes polémiques. Au-delà de ces polémiques, il témoigne du débat démocratique qui naît en Tunisie.

« Menacée par des intégristes pour avoir osé déclarer qu'elle ne croyait pas en Dieu à la télévision, la réalisatrice traque et démonte les hypocrisies, notamment autour du jeûne du ramadan. Tourné avant, durant et après la révolution, le film s'inscrit sans détour dans une bataille politique à gagner : arriver à convaincre que seule la laïcité permet à une société multiculturelle de ne pas se diviser en communautés séparées »
Olivier Barlet, Africultures



Nadia el Fani, franco-tunisienne est née le 1er janvier 1960 à Paris. Elle débute entre 1983 et 1990 comme assistante à la réalisation avec **Roman Polanski**, **Nouri Bouzid**, **Romain Goupil**, **Randa Chahal**... Elle réalise en 1993 un documentaire *Tanitez-moi* puis des courts métrages comme *Tant qu'il y aura de la pelloche* (1998) ou *Unissez-vous, il n'est jamais trop tard!* (2005), un long métrage de fiction *Bedwin Hacker* en 2002. Son (avant) dernier documentaire *Ouled lenine* a été présenté au Festival en 2009.

rediffusion dimanche 6 novembre à 17H30

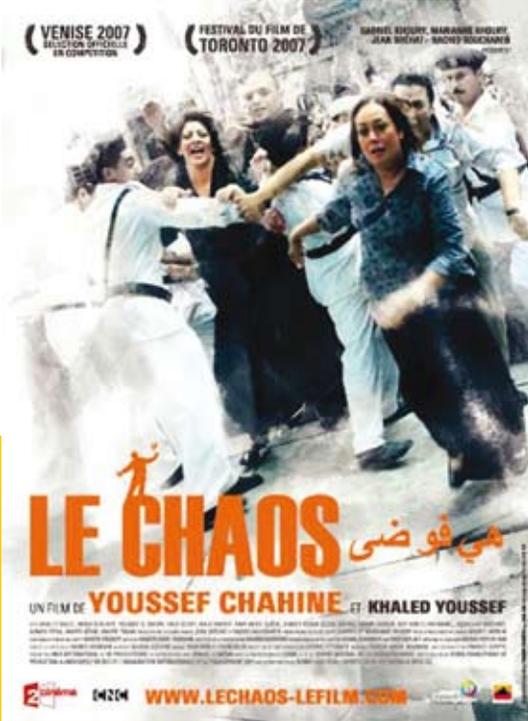
Le Chaos

de **Youssef Chahine** et **Khaled Youssef**

Egypte, 2007, 2h 03'

Avec : Khaled Saleh, Mena Shalaby, Youssef El Cherif, Hala Sedky, Hala Fakher

FICTION

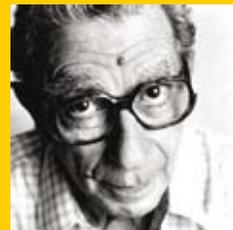


contact : Tradart Films

« Dans *Le Chaos*, je tente de mettre le doigt sur le destin de mes compatriotes, qui ont si peu à dire en ce qui concerne les affaires du pays. Démunis de presque tout, éducation, moyens de communication, ils souffrent d'une lourde répression imposée par le pouvoir. »

Youssef Chahine.

Youssef Chahine, né dans une famille chrétienne à Alexandrie en 1926, est décédé le 27 juillet 2008. Il a étudié le cinéma aux États-Unis et dès son deuxième film, *le Fils du Nil* (1951), est invité au festival de Cannes. Il a réalisé une quarantaine de films qui passent au crible la société égyptienne. Son cinéma profondément libre lui valut d'être plusieurs fois censuré, comme pour *Le Destin* (1997), projeté au FCAPA en 2008. Multipliant les choix stylistiques, ce géant du cinéma avait reçu le prix du 50^{ème} festival de Cannes en 1997 pour l'ensemble de son œuvre.



Youssef Chahine a choisi la police comme métaphore du système Moubarak, pour illustrer une société égyptienne, proche du chaos, gangrenée par la corruption et la répression politique. Hatem, policier véreux qui règne en maître absolu sur les habitants d'un quartier populaire du Caire, s'éprend de la belle Nour qui aime Cherif, un procureur vertueux. Jouant à fond le genre du mélodrame, Chahine entremêle, à un rythme endiablé, intrigue amoureuse, dénonciation politique, comédie sociale. Son dernier film, coréalisé avec Khaled Youssef, en raison de son état de santé, dépeint toutes les facettes d'une société malade. Pour conclure il met en scène une révolution, à laquelle il aurait participé avec un tel bonheur ! Chahine s'amuse (et nous avec) mais fait de la politique. Un film pour tous les publics. Jubilatoire !

RENCONTRE-DÉBAT

Cinéma César/Cinémovida salle 3 - Entrée libre

dimanche

6

10H15



Cinéma et Révolution, les cinéastes et les mouvements populaires

La Tunisie puis l'Égypte ont fait irruption cet hiver et ce printemps sur tous nos écrans, télévision, ordinateurs, tablettes, téléphones... (pas la Libye dont la révolution s'est produite dans un tout autre contexte).

Devant et dans ces mouvements populaires, quelle a été, quelle peut être, l'attitude des cinéastes ? Manifester, témoigner, filmer dans l'immédiateté, penser de nouveaux films ? Quel a été le rôle des images d'amateurs, armes de résistance, oeuvres de cinéma ?

Quelle place pour le cinéma dans ces mouvements révolutionnaires ? Dans quelle mesure les a-t-il préparés ? Peut-il les faire revivre, par le documentaire, la fiction ? Contribuer à l'élaboration d'une société différente, démocratique ? Comment préserver son indépendance ?



Olivier Barlet, directeur d'Africultures, **Tahar Chikhaoui**, universitaire et critique de cinéma, président du jury lycéen, poseront ces questions, ou d'autres et animeront ce débat auquel prendront part (sous réserve) :

Cinéastes égyptiens (e) : **Ahmad Abdalla**, **Ibrahim El Batout**, **Mariam Abou ouf**, **Farid Ismael**
Cinéastes tunisiens (e) : **Nadia El Fani**, **Ala Eddine Slim**, **Farah Khadhar**, **Walid Mattar**



6

14H

dimanche

Le Grand voyage

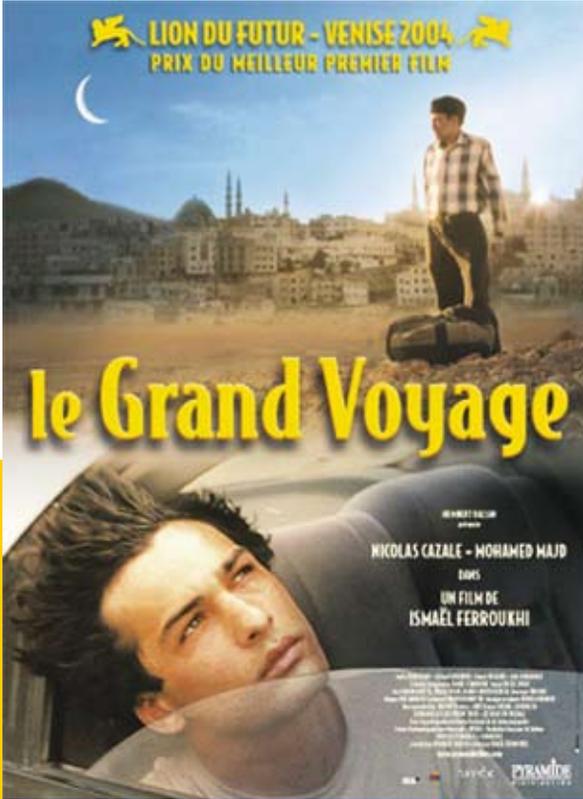
de **Ismaël Ferroukhi**

Maroc/France, 2004, 1h48'

Avec Nicolas Cazalé, Mohamed Majd, Jacky Nercessian

FICTION

contact : Pyramide International



« Je ne voulais pas donner l'impression que seul Reda découvre sa culture. Pour moi, le père et le fils sont comme deux points qui finissent par se rejoindre. Il s'agit donc d'un voyage initiatique pour Reda, comme pour son père. D'ailleurs, l'évolution que connaît le père fait partie intégrante du pèlerinage. Au-delà, je souhaitais m'adresser aussi bien aux jeunes issus de l'immigration qu'aux musulmans plus âgés, qui sont arrivés en France il y a longtemps. »

Ismaël Ferroukhi

Reda est sommé par son père de le conduire à La Mecque dans un break rafistolé. Il doit abandonner sa petite amie, ses études pour ce périple de cinq mille kilomètres, via l'Italie, l'ex-Yougoslavie, la Turquie, la Jordanie. Reda est révolté contre cette entreprise qu'il considère comme insensée et attentatoire à sa liberté. Le père, lui, est ulcéré par l'irrespect de son fils pour la religion de ses pères. C'est dans un silence lourd de rancœurs que débute ce voyage au cours duquel père et fils vont évoluer puis se rapprocher. Splendide voyage, initiatique, occasion d'une découverte des autres, de soi, de ses racines, ce film qui nous renvoie l'image d'un Islam tolérant, donne un grand bonheur.

rediffusions en séances gratuites : **Dimanche 6 novembre 19h** Salle Calviac, quartier Le Paou
Mardi 8 novembre 19h Maison Bonhomme
Mercredi 9 novembre 19h Espace Jean Moulin, quartier St Michel



Garagouz (Le marionnettiste)

de **Abdenour Zahzah**.

Fiction - Algérie, 2010, 22'

Avec : Mahmed Irki, Farouk Irki

Dans les années 90, un père et son fils parcourent la campagne algérienne pour présenter leur spectacle de marionnettes. En chemin ils doivent faire face à diverses péripéties et essuient humiliation et absurdité. Un film teinté de morosité mais empreint de tendresse.



contact : abdenourzahzah@yahoo.fr

Abdenour Zahzah est né à Blida en 1973. Après des études en audiovisuel, il dirige la cinémathèque de Blida de 1973 à 2003. Tout en continuant d'enrichir son expérience, il réalise une dizaine de films documentaires, puis *Garagouz*, son premier film de fiction. Sélectionné par de nombreux festivals, ce film a obtenu plusieurs prix dont le Poulain d'or au Fespaco 2011.

L'or blanc

de **Adama Salle**

Fiction - Burkina Faso, 2010, 10' - Film d'école (ESAV)

Ado et Baba errent dans le désert marocain pour rejoindre les côtes. Lorsque Baba succombe à la soif, on l'enterre en digne fils du Burkina comme il se fait là-bas.



contact : salleadama@yahoo.fr

Né en 1986 à Zaongo au Burkina Faso. Romancier et journaliste, **Adama Salle** a été en résidence d'écriture de documentaires, de création à Bobo-Dioulasso et à Dakar en 2007. Il est lauréat en réalisation cinéma à l'ESAV (École supérieure des Arts visuels de Marrakech). Son film *L'Or blanc* a reçu le prix de la meilleure fiction d'école, nouvelle section en compétition officielle au Fespaco.

Obsession

de **Amin Chiboub**

Fiction-Tunisie, 2010, 14'

Avec Mohamed Ali Nahdi

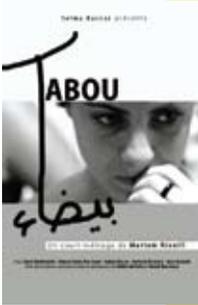
Hedi, trentenaire, emménage dans un vieil appartement. Sa découverte d'un bouton rouge va radicalement changer sa vie.



contact : nawfel.sahebtaba@gmail.com



contact : fleur.doubia@hotmail.com



Tabou

de **Meriem Riveill**

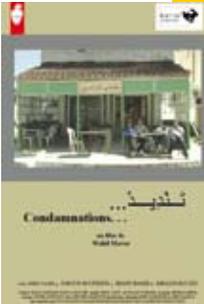
Fiction, Tunisie, 2010, 15'

Avec : Salma Baccar, Dalida Meftahi, Emel Mathouthi

Une jeune fille de 18 ans est confrontée à ses propres démons. Son corps se remémore ce qu'elle a vécu qui permet enfin de libérer la parole.

Meriem Riveill, réalisatrice et scénariste tunisienne, est née à Alger en 1976. Elle a fait des études de scénario et de réalisation à Paris et a réalisé son premier court métrage *Les beaux jours* en 2005. *Tabou* est son second court métrage. Poulain d'argent au Fespaco 2011.

contact : mattar.w@gmail.com



Condamnations

de **Walid Mattar**

Fiction, Tunisie, 2010, 15'

Avec : Moez Namssi, Farouk Boufeden, Riadh Hamdi

Le film évoque la vie d'un café ordinaire de la banlieue de Tunis rythmé par les images de la télévision que regardent quatre amis, de la finale de la Coupe du Monde de football à la guerre de Gaza.

Walid Mattar est né à Tunis en 1980. Tout en faisant une thèse sur la gestion des connaissances, il étudie le cinéma. Depuis l'âge de 13 ans, il est membre de la Fédération tunisienne des cinéastes amateurs. *Condamnations*, coécrit avec **Leyla Bouzid**, est son troisième court métrage. Prix du meilleur scénario au Festival du court-métrage méditerranéen de Tanger 2010.

contact : dit@rencontresdufilmcourt.mg



Films d'animation de Madagascar :

Afropower de **Manohiray Randriamananjy**

Animation - 2010 - 5'

Le pouvoir est à la sauce africaine.

Cinemahantra de **Manohiray Randriamananjy**

Animation - 6'07

Cinemahantra ou le cinéma du pauvre est une expérience qui consiste à réaliser un film avec très très peu de moyen.

Cadavre exquis

Animation - 9'

Film collectif, écrit en 15 jours lors d'un atelier de création.

rediffusions dimanche 6 à 21H et mercredi 9 à 14H

Microphone

de **Ahmad Abdalla**

Egypte, 2010, 2h

Avec : Khaled Abol Naga, Menna Shalabi, Yosra El Zozy

Après des années passées aux États-Unis, Khaled retourne à Alexandrie. Il rencontre de jeunes graffeurs, des musiciens de rock ou des chanteurs de hip-hop et découvre un monde urbain et marginal. Le film dépeint les frustrations de cette génération perdue, laminée par le chômage, en quête de reconnaissance dans une société bloquée. Il épouse le rythme et le point de vue de ces jeunes par le choix d'une caméra portée et d'un montage qui multiplie les accélérés et les ellipses.

Microphone a obtenu le Tanit d'Or aux Journées Cinématographiques de Carthage 2010 " pour son audace, sa jeunesse, l'efficacité de sa musique, la richesse de ses personnages dans une société qui refuse de leur octroyer la place qu'ils revendiquent". Enthousiasmant !



Né au Caire en 1978, **Ahmad Abdalla** étudie d'abord la musique puis commence sa carrière en 1998 en tant que monteur dans le film d'Ibrahim El Batout, *The Eye of the Sun*. Il écrit et réalise en 2006 un court métrage *Only to Please You* puis en 2009 son premier long métrage *Heliopolis*.



FICTION

contact : ikhouy@amanacreative.com

« Cette constellation humaine faite d'une multitude de détails autour de quelques personnages sans histoire pourrait caractériser une nouvelle forme de cinéma qui rend compte de l'écoulement du temps dans une société bloquée, des cercles vicieux auxquels sont confrontés ceux qui voudraient bouger. "On change sans que rien ne change", entend-on vers la fin du film, avant cet amer constat : "Tout ira bien !" »
Olivier Barlet, *Africultures*.

6

21H



dimanche

Hawi

de **Ibrahim El Batout**

Egypte, 2010, 1h52'

Avec : Hanan Youssef, Sherif El Dessouki, Mohamed El Sayed, Fady Iskandar, Rina Aref, Massar Egbary Band.

FICTION



contact : batouffilms@gmail.com

« D'inspiration réaliste, El Batout se fait proche de ses personnages. On sent le poids de la limitation des espaces de liberté. On sent aussi l'insécurité généralisée. Le film confirme ce que les événements ont montré au monde entier durant les semaines de révolte. »
Olivier Barlet, Africultures.

leurs filles de 20 ans, menant leurs vies sans parent, orphelines à l'image de l'Egypte tout entière. Cette jeunesse perdue, incarnée aussi par un groupe de musiciens, cherche une issue dans l'art, en particulier auprès d'un professeur de piano, Insanya, dont le prénom signifie "humanité". Tourné comme un documentaire avec une sensibilité exceptionnelle, le film mêle naturellement dureté de la vie et tendresse pour les personnages. Il a été primé aux Festivals de Rotterdam, Dohat, Tarifa. Impressionnant et attachant !



Né en 1963 à Port Saïd (Egypte), **Ibrahim El Batout** est caméraman réalisateur, producteur. Après des études de physique à l'Université américaine du Caire, il débute au cinéma en 1986 et signe de très nombreux documentaires pour des chaînes de télévision internationales mais aussi de longs métrages fictionnels *Ithaki* en 2005 ou *Ein Shams (The Eye of the Sun)* en 2007. Son travail a été distingué par le Rory Peck Trust (2003) et le Prix Axel Springer en Allemagne (1994 et 2000).

rediffusion lundi 7 novembre à 18H

18

Quelques jours de répit

de **Amor Hakkar**

Algérie/France, 2011, 80'
Avec : Marina Vlady, Samir Guesmi, Amor Hakkar

7

lundi

16H

Déposés par un passeur à l'aube, deux hommes, franchissent clandestinement la frontière franco-suisse : les deux Iraniens, homosexuels, ont quitté leur pays pour la France, car chez eux ils risquent la peine de mort. Ils atterrissent dans le Jura, à Saint-Claude, mais sans papiers, ils veulent absolument rejoindre la capitale pour se fondre dans la foule anonyme. Une rencontre avec une dame, Yolande, interprétée par la grande Marina Vlady, va les pousser à rester et ils vont vivre quelques jours de répit. Ce troisième film de Amor Hakkar traite de sujets plus proches de nous, plus politiques, mais est illuminé par la même sensibilité extrêmement forte et pudique à la fois qui nous avait bouleversés dans *La maison jaune*.



FICTION

contact : contact@sarah-films.fr

« Rencontre pudique faite de malentendus et d'espoirs. Yolande croit trouver l'amour, Hassan et Moshen, eux, oublient, un temps, d'être des bêtes traquées. Peu de dialogues : la tension, l'émotion passent par les regards, les corps qui se cherchent ou s'évitent. Amor Hakkar privilégie le silence, le vide pour mieux capter l'écho d'un drame discrètement poignant. »

Cécile Mury, Télérama



Amor Hakkar né en 1958 dans les Aurès, à six mois lorsque sa famille s'installe en France. Après des études scientifiques, il se passionne pour le cinéma et réalise en 1990 un premier court métrage, puis en 1992 un long métrage *Sale temps pour un voyou*. La redécouverte des Aurès à l'occasion de l'enterrement de son père

donnera naissance à *La maison jaune*, présenté au Festival en 2008. *Quelques jours de répit* a été sélectionné par le Festival de Sundance (festival américain du cinéma indépendant créé par Robert Redford).

7

18H

lundi



AP

Guerres secrètes du FLN en France

de **Malek Bensmaïl**

Algérie/France, 2010, 1h10'

DOCUMENTAIRE

contact : malek.bensmail@free.fr



Cet automne est aussi le 50^e anniversaire d'un évènement tragique, le massacre à Paris, le 17 octobre 1961, par la police française de dizaines d'Algériens manifestant pacifiquement à l'appel de la Fédération de France du FLN.

Malek Bensmaïl rend hommage à ces victimes et éclaire les circonstances de ce

drame. Plus largement, son film est l'histoire méconnue de cette guerre menée par le FLN en France, transportant pour la première fois dans l'Histoire une révolution populaire sur le sol du pays occupant. Une histoire d'agents secrets, de combattants sacrifiés, de conflits entre militants algériens, d'attentats, d'avocats et intellectuels mais aussi de doutes, d'espairs brisés et, au final, d'un combat qui se gagne ici, en France : la fin d'une guerre de sept années et l'indépendance d'une nation. Ce film passionnant, parfois bouleversant, est composé d'entretiens avec des acteurs et témoins de l'époque ainsi que d'archives inédites.

Malek Bensmaïl, né à Constantine en 1966, étudie le cinéma à Paris et Saint-Petersbourg. Il réalise de nombreux documentaires, se penchant sur l'histoire contemporaine de son pays : *Des vacances malgré tout* (2000), une famille émigrée en vacances au pays ; *Algérie(s)* qui retrace la décennie qui ensanglanta l'Algérie ; *Le grand jeu* sur la campagne présidentielle algérienne de 2004. Le Festival a présenté déjà deux de ses films *Aliénations*, en 2005, *La Chine est encore loin* en 2010.



Skoonheid

de **Oliver Hermanus**

Afrique du Sud, 2011, 98'
Avec Deon Lotz, Charlie Keegan, Michelle Scott

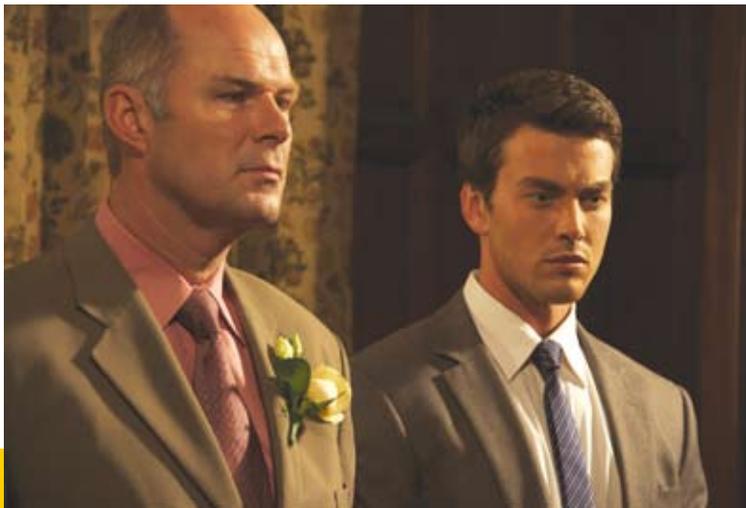
lundi

7

21H



contact : e.parmantier@swifprod.com



FICTION

François, afrikaner quinquagénaire, raciste et homosexuel inavoué, mène une vie bien rangée avec sa femme, ses filles, son entreprise, à Bloemfontein. Son existence, dans son monde de faux-semblants, va être bouleversée par la rencontre de Christian, 23 ans, incarnation parfaite du beau jeune homme. François va tenter désespérément de connaître cette "beauté". Skoonheid, la Beauté en afrikaans est la chronique d'une autodestruction alimentée par la haine de l'autre, d'une quête vaine de la beauté. « La grande force du film est de ne jamais tomber dans la psychologie, le manichéisme ou le jugement tout en conservant un regard impitoyable sur la face, sournoise et cachée, de cette communauté d'apparence si "civilisée" ». Olivier Barlet, *Africultures*.

« J'ai beaucoup été influencé par le roman de Thomas Mann *Mort à Venise*. Ce que j'aime dans le livre, c'est le défi que représente la beauté pour le personnage principal. Pour la plupart d'entre nous, la beauté est une valeur. Peu de gens savent apprécier la beauté sans vouloir immédiatement la posséder ». Oliver Hermanus



Né en 1983 à Cape Town en Afrique du Sud, **Oliver Hermanus** a étudié à l'Université de Cape Town avant d'obtenir un Master en réalisation à la London Film School. Son premier long métrage *Shirley Adams*, présenté au FCAPA 2009, a obtenu de très nombreux prix internationaux. Son second film, *Skoonheid*, a fait partie de la sélection officielle Un certain Regard du festival de Cannes 2011, où il a obtenu la Queer Palm pour son sujet et ses qualités artistiques.

rediffusion mardi 8 novembre à 18H



Séance spéciale en 1ère diffusion : lundi 7 nov à 19h30
à St Saturnin lès Apt (salle des Fêtes)

En présence du Chef opérateur du film. / entrée : 4€ (billetterie sur place)

Organisé en partenariat avec

Camera Lucida et la **municipalité de St Saturnin lès Apt.**

Un apéritif sera offert à l'issue du débat.

Le cri de la tourterelle (Koukan Kourcia)

de **Sani Elhadj Magori**

Niger, 2010, 1h02'

DOCUMENTAIRE



contact : jf.hautin@macprod.fr

« On raconte même que, quand Hussey chantait dans un village, au matin, tous les hommes partaient. Mon père est parti à Abidjan en Côte d'Ivoire il y a une quinzaine d'années. Après les vaines tentatives de le convaincre à revenir au bercaïl, je vais demander à Hussey, son idole, de composer une nouvelle chanson capable cette fois-ci d'inciter mon père à revenir au village. »

Sani Elhadj Magori

Dans les années 70, Zabaya Hussey, cantatrice adulée, incitait par ses chants les jeunes Nigériens à s'exiler en Afrique de l'Ouest pour trouver des conditions de vie meilleures. Le père de Sani Magori est ainsi parti en Côte d'Ivoire. Le cinéaste veut le décider à rentrer, en entraînant la griotte dans un périple du Niger à la Côte d'Ivoire, à la rencontre de ces migrants qu'elle invite désormais par son chant à revenir au pays, ce qui nous vaut des scènes prodigieuses à Abidjan. Le film nous fait rencontrer une chanteuse étonnante, approcher le mystère de ce chant, sentir sa place dans les cultures sahéliennes. Magique !



Né au Niger en 1971, **Sani Elhadj Magori** est ingénieur agronome et travaille comme journaliste pour différents magazines. En 2008, il achève un Master 2 en réalisation documentaire de création à l'Université Gaston Berger de Saint Louis (Sénégal) et réalise son film de fin d'études *Notre pain capital*. Réalisateur et producteur, en partenariat avec Africadoc, il signe son second film sur les conséquences au Niger de l'internationalisation du marché de l'oignon *Pour le meilleur et pour l'oignon* (Prix Jean Rouch au Forum du film documentaire de Niamey). Ces deux films ont été présentés au dernier Festival d'Apt.

Sur la planche

de **Leïla Kilani**

Maroc, 2010, 1h 46'

Avec : Soufia Issami, Mouna Bahmad, Nouzha Akel, Sara Betioui

8

mardi

18H
21H

AP

« J'ai eu l'envie de travailler avec les codes propres au film noir. Il s'agit de plus, d'une écriture et d'une dramaturgie qui s'appliquent totalement à la ville de Tanger, dotée d'une esthétique et d'une cinégenie fusionnelles avec le film noir. Ces filles pour moi sont un emblème de la transformation du Maroc, mais aussi d'une transformation plus vaste, qui a lieu partout.

La manière qu'elles ont d'affirmer leur identité individuelle est totalement nouvelle, pas du tout idéologique »

Leïla Kilani

Cette fiction, inspirée d'un fait divers, met en scène quatre jeunes femmes de vingt ans travaillant dans des usines à Tanger. Cette petite bande, conflictuelle, travaille le jour, fait des petits vols, cherche la nuit les hommes, dévalise leurs appartements. Ce film noir, à la formidable photo noir et blanc, d'un rythme suffoquant, servi par des actrices non-professionnelles prodigieuses, retrace l'histoire de cette quête sans but, sinon d'elle-même. Il a été la grande découverte de la Quinzaine des Réalisateurs lors de la dernière édition du festival de Cannes. Un film saisissant.



Née en 1970 à Casablanca, **Leïla KILANI** poursuit des études d'économie, d'histoire et de sociologie à Paris, l'École des Hautes Études en Sciences Sociales. Journaliste indépendante, elle s'oriente vers le documentaire avec des films très remarquables comme *Tanger, le rêve des brûleurs* (prix du documentaire au Fespaco 2003, *Nos lieux interdits* projeté au Festival d'Apt en 2008). *Sur la planche* est sa première fiction.



FICTION

contact : communication@epicentrefilms.com

rediffusion mardi 8 novembre à 21H

8

21H

mardi



AP

Donoma

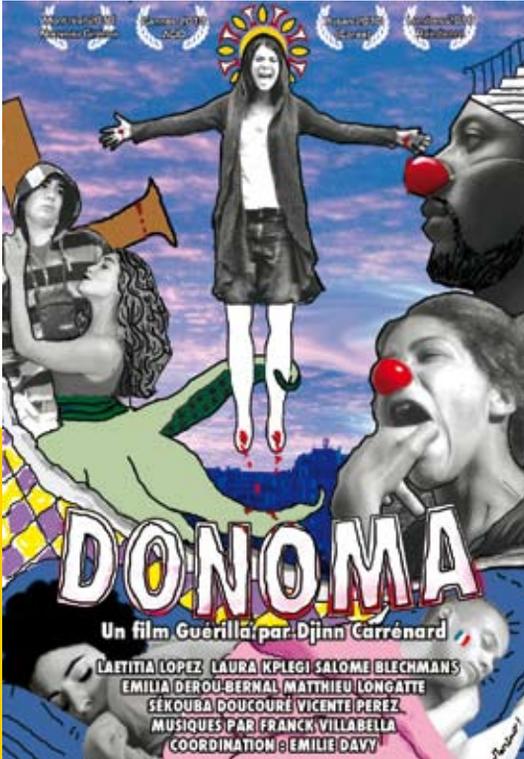
de **Djinn Carrenard**

Haïti-France, 2010, 2h13'

Avec : Emilia Derou-Bernal, Vincent Pérez, Salomé Blechmans, Sékouba Doucouré, Laura Kpegli, Laetitia Lopez, Djinn Carrénard

FICTION

contact : salome@donomafrod.com



Une enseignante noue une relation trouble avec un élève; une jeune fille veut se sacrifier pour soigner sa sœur; une jeune photographe drague un garçon aux prises avec la fin de sa liaison avec une autre femme.... Le film entrecroise librement personnages, histoires et chaque personnage a une histoire, qui se découvre au fur et à mesure que l'histoire globale avance. Donoma suscite une véritable euphorie parce que nous participons à un jeu cinématographique, tout à fait brillant et excitant (souplesse et inventivité de la caméra; improvisation des acteurs...) et en même temps nous croyons et nous attachons à tous ces personnages.

« La forme cinématographique de Donoma est enthousiasmante, inventive, maîtrisée. Remarquable aussi est sa tentation de regard global. Les personnages sont jeunes, mais déjà aux prises avec des problèmes d'adultes. Ils ne sont ni en guerre ni en paix. Ce jeune cinéaste inconnu déambule dans les destins de ses personnages et mine de rien, en toute liberté, pose les questions fondamentales à toute existence »

Joël Brisse, réalisateur.



Djinn Carrenard est né à Port au Prince en 1981. Ayant quitté Haïti à 11 ans, il vivra au Togo, en Guyane avant de faire des études à Paris. Depuis 2004 il ne cesse de tourner clips, courts-métrages et participe à un collectif de production. *Donoma*, son premier long métrage, a été autoproduit, sans aucun apport financier extérieur au groupe d'amis, dont son père, qui jouent les différents rôles, lui-même assumant au tournage et au montage tous les postes techniques. Programmé par ACID au Festival de Cannes 2010, il va être distribué commercialement en salles.

rediffusion mercredi 9 novembre à 14H



Afric Hotel

de **Nabil Djedouani** et **Hassan Ferhani**

Algérie, 2010, 54'

DOCUMENTAIRE

contact : fuguesdebarbarie@gmail.com



« Nous avons fait le choix de centrer notre attention sur ces trois personnages. Mais ils ne sont en aucun cas représentatifs de tous les Africains qui vivent en Algérie. Nous avons souhaité les individualiser car chaque personne est unique, chaque migrant a sa propre histoire, son propre parcours. Il est évident qu'il existe des points communs entre ces personnages. On sent d'ailleurs chez eux une sensibilité et une peur du fait de leur situation de migrants.

L'exil est un élément partagé car il est extrêmement difficile de vivre dans un pays où il n'est pas toujours aisé d'avoir le statut d'étranger. »

Nabil Djedouani et Hassen Ferhani

Dans la fournaise d'Alger, la caméra suit et accompagne Ibrahim, Adam, et Ismael, originaires d'Afrique sub-saharienne, en situation irrégulière qui vivent dans cet hôtel au nom prédestiné. Parfaitement intégrés, ils vivent de petits boulots. L'un est liftier dans un immeuble, le deuxième est cordonnier et le troisième travaille dans le secteur du bâtiment. Ce film, beau et sensible, nous permet de découvrir leurs mondes singuliers et inconnus, leur proximité et leur profonde humanité qui les rend si proches des Algérois.



Né en 1984 à Saint-Etienne, **Nabil Djedouani** suit des études d'histoire de l'art et obtient une maîtrise d'études cinématographiques. Dans le cadre d'ateliers vidéo, il réalise des courts-métrages documentaires sur les questions liées à l'immigration, un thème qui lui tient particulièrement à cœur.

Hassen Ferhani est né à Alger en 1986. En 2006 il réalise le court-métrage *Les Baies d'Alger* dans le cadre de " Bledi in Progress ", projet de la vidéaste Katia Kameli. En 2008 il participe à la formation documentaire de la FEMIS. Depuis 2009 il est l'assistant du plasticien Kader Attia.

9

18H



AP

mercredi

Koundi et le jeudi national

de **Ariane Astrid Atodji**

Cameroun, 2010, 1h 25'

DOCUMENTAIRE



contact : ariane_astrid@yahoo.fr

« Le film, presque ethnographique, déroule cette semaine à Koundi avec retenue, sans commentaire ni musique, avec une superbe photo. Le spectateur a ainsi l'illusion pendant une heure d'être lui aussi à Koundi, d'y entendre ces dialogues pleins de saveur, d'y saisir des scènes cocasses ou émouvantes, d'y apprendre, à travers les difficultés matérielles un art de vivre. »

Cinemadocumentaire.com

Koundi, petit village isolé dans la forêt de l'Est du Cameroun. Le jeudi national ce sera, décide le conseil du village, une journée mensuelle de travail collectif pour défricher un terrain pour la culture du cacao et se prémunir du risque de l'arrêt de l'exploitation forestière, " la forêt peut s'arrêter, pas le cacao ! ". En fait le film va décrire les sept jours de la semaine de la vie de ce village très collectif et organisé, même si les multiples conflits de voisinage, de relations sexuelles vont périodiquement animer les réunions du village et le film.

Ariane Astrid Atodji bénéficie de la confiance des habitants pour nous faire vivre la vie de cette communauté, un peu trop autarcique au goût des jeunes, pauvre mais pas misérable, attachante par sa capacité à construire du bonheur avec peu de ressources matérielles.



Ariane Astrid Atodji est née en 1980 à Nguemendouga au Cameroun. Après ses études à l'Université de Yaoundé elle participe à des ateliers du Goethe Institut du Cameroun et fait l'école de cinéma de Yaoundé. *Koundi*, son premier film, a été réalisé avec le concours, décisif, du Goethe Institut. Il a obtenu le prix spécial du jury au festival de Dubaï.

Ce film est présenté

en partenariat avec **LUBERON-BIO**
84400 Apt

26

Femmes du Caire

de **Yousry Nasrallah**

9

21H

mercredi

Egypte, 2009, 2h15'

Avec : Sanaa Akroud, Nesrine Amin, Sawsan Badr, Rihab El Gamal, Hassan El Raddad, Nahed El Sebaï, Mahmoud Hemeida, Mohamed Ramadan, Mona Zaki

PAR LE SCÉNARISTE DE L'IMMEUBLE YACOUBIAN

Dans son dernier film **Yousry Nasrallah** met en scène Hebba, journaliste à succès qui anime une émission télévisuelle politique. Son époux souhaite devenir rédacteur en chef d'un journal proche du régime mais sa promotion est compromise par les discours trop critiques de son épouse. Hebba accepte de troquer la politique pour le fait divers féminin et invite des femmes à raconter leur vie. Jouant des codes du mélodrame mais aussi du feuilleton, Yousri Nasrallah tisse, à travers ces quatre histoires croisées, les destins de femmes ordinaires en dénonçant avec force la condition féminine dans son pays. C'est aussi une analyse des rapports entre les médias et le pouvoir et de ceux entre télévision et réalité. Un film passionnant, un feuilleton cinématographique !



FICTION

femmes du Caire

UN FILM DE
YOUSRY NASRALLAH

ÉCRIT PAR WAHID HAMED

FESTIVAL DE VENISE (SECTION OFFICIELLE) FESTIVAL DE TORRINO (SECTION OFFICIELLE) FESTIVAL DES TROIS CONTINENTS DE PEKING

réalisé par YOUSRY NASRALLAH • scénariste WAHID HAMED • directeur de la photographie YOUSRY NASRALLAH • compositeur YOUSRY NASRALLAH • monteur YOUSRY NASRALLAH • directeur de production YOUSRY NASRALLAH • producteurs YOUSRY NASRALLAH • coproducteurs YOUSRY NASRALLAH • distributeur YOUSRY NASRALLAH



contact : prichet@pyramidefilms.com

« Dans le film, les femmes, certes maltraitées, s'en tirent d'ailleurs pas mal en fin de compte. Qu'elles n'aient pas la possibilité d'être dominantes les oblige à trouver une autre façon de vivre et de s'en sortir. Les hommes, en revanche, n'arrivent pas à se définir autrement que comme dominants, porteurs de pouvoir, alors qu'ils sont autant aliénés que les femmes ! » Yousry Nasrallah

Né en 1952 au Caire, **Yousry Nasrallah** a étudié à l'Institut du Cinéma du Caire. D'abord critique de cinéma au quotidien libanais *As-Safir*, il devient à partir de 1982 l'assistant de **Youssef Chahine** dans de nombreux films dont *Adieu Bonaparte* (1984), *Alexandrie, encore et toujours* (1990) et est co-scénariste de deux de ses films dont *Le Chaos*. Il a réalisé des fictions *Vols d'été*, *Mercédès* comme des documentaires *Regard sur des garçons, des filles et le voile*. *La Porte du soleil* (2004) a eu un immense écho international. Au cours de la révolution, il a porté le projet de film collectif *Dix huit jours*.



CONCERT

Ray Lema piano solo

jeudi 3 novembre - 20h30
Apt salle des fêtes - 10€/5€ + abonnement



Formé à l'occidentale, **Ray Lema** est un des artistes les plus curieux qui soit (dans tous les sens du terme). On ne compte plus le nombre de musiciens de renom qui ont croisé sa route, **Stewart Copeland, Courtney Pine, Manu Dibango, Chico Cesar, Alain Bashung, Jacques Higelin...**

Toujours en quête de nouveautés, de découvertes, d'inspirations, il n'a de cesse de sillonner la planète et d'enrichir son travail qui est certainement aujourd'hui une des plus belles synthèses entre musiques africaines et sons du monde entier.

C'est pour notre plus grand plaisir que nous le retrouverons seul face à son Steinway pour une soirée événement !

à noter : afin de renforcer le partenariat existant entre la ville d'Apt et le Festival des Cinémas d'Afrique du pays d'Apt, pour l'achat de 2 places de cinéma vous bénéficierez d'une entrée à tarif réduit pour ce concert.

africultures 
www.africultures.com

Informez-vous sur les cultures de l'Afrique et des diasporas

AFRICULTURES.COM - AFRIPHOTO.COM - AFRISCOPE.FR - SUDPLANETE.NET



- > UN SITE INTERNET AVEC PLUS DE 8 800 ARTICLES ...
- > UNE LETTRE D'INFORMATION HEBDOMADAIRE GRATUITE OÙ RETROUVER TOUTE L'ACTUALITÉ CULTURELLE.
- > UNE REVUE TRIMESTRIELLE DE RÉFLEXION.
- > AFRISCOPE, PREMIER MAGAZINE INTERCULTUREL ET CITOYEN GRATUIT
- > UN RÉSEAU DE CHERCHEURS, D'ARTISTES ET DE JOURNALISTES À TRAVERS LE MONDE.

RETROUVEZ ÉGALEMENT TOUTE L'ACTUALITÉ DES CULTURES AFRICAINES SUR LE SITE AFRICULTURES.COM

Studio Photo Numérique Ambulant

Portraits décalés

Cette année, le partenariat entre le Festival et la Fondation Blachère prend la forme du projet «Portraits Décalés», dans les quartiers d'Apt.

Le Service Culturel de la ville et le Pôle de création artistique accompagnent et soutiennent cette démarche, tissant ainsi des liens forts et nous permettant d'atteindre un de nos objectifs : l'élargissement des publics.

Le Festival accueille donc le **Cinéma et le Studio Photo Numérique Ambulant (CNA-SNA)**. Il s'installe dans les quartiers de la ville et vous invite à un voyage imaginaire dans les décors des films de la programmation 2011.

Utilisant l'immédiateté de l'image numérique, les «Portraits Décalés» se réalisent dans une petite cabane en toile, où photographe et graphistes travaillent devant le public présent. Dans ce studio, avant de se faire photographier, chacun choisit son décalage, sa destination imaginaire.



contact : <http://www.c-n-a.org>

Le SNA et le projet «Portraits Décalés» ont été créés en 2005 aux Rencontres Africaines de la Photographie à Bamako par le Cinéma Numérique Ambulant (CNA), un réseau de cinémas ambulants en Afrique, et Meyer, photographe du collectif Tendance Floue.

Dans trois des quatre quartiers, cette action sera suivie par la projection de films de la programmation.

Dimanche 6 novembre : PAOU – Salle Calviac

14h à 18h30 : Studio photo

19h : Projection d'un court métrage présenté par son réalisateur et

Le grand voyage de Ismaël Ferroukhi

Lundi 7 novembre : CENTRE-VILLE - Jardin public

14h30 à 19h30 : Studio photo

Mardi 8 novembre : ST-JOSEPH/MARGUERITE – Maison Bonhomme

14h à 18h30 : Studio photo

19h : Projection d'un court métrage présenté par son réalisateur et

Le grand voyage de Ismaël Ferroukhi

Mercredi 9 novembre : ST-MICHEL – Espace Jean Moulin

10h à 18h30 : Studio photo + animations spéciales toute la journée par le Service Animation

19h : Projection d'un court métrage présenté par son réalisateur et

Le grand voyage de Ismaël Ferroukhi

Jeudi 10 novembre : à la Salle des fêtes d'Apt de 18h à 20h

Dans une ambiance festive, autour d'un apéritif dînatoire, et en musique, on se retrouvera pour la restitution du projet : les photos prises dans les quartiers seront projetées sur trois grands écrans et ce sera aussi l'occasion de récupérer sa photo.



Z O O M Y

85, RUE GAMBETTA - 84400 APT

A l'occasion de cette neuvième édition, le partenariat déjà existant entre Zoomy et le Festival des Cinémas d'Afrique du Pays d'Apt s'est enrichi du désir commun de travailler ensemble dans une nouvelle énergie, mêlant nos savoir-faire et nos moyens, pour offrir au public un espace culturel et convivial où se retrouver et partager.

Ainsi durant toute la durée de ce bel événement, le nouvel espace créé par Zoomy sera un lieu d'exposition, de rencontre avec les cinéastes, l'occasion de découvrir des courts-métrages lors de projections, ou encore, de se laisser porter par les histoires magiques distillées par un conteur africain. Ce sera également un endroit où se restaurer le soir, mais aussi boire une boisson chaude entre deux séances.

EXPOSITION Robert Santero

L'Afrique est multiple : paysages, atmosphères et personnages se reflètent dans la transmission orale des contes et légendes africaines. Amos Tutuola dont la femme plume est le septième récit, fait partie de ceux qui s'appliquent à transmettre leur culture en mettant patiemment par écrit les itinéraires de ces héros fantasques et attachants, qui affrontent un à un les obstacles les plus périlleux. Mine d'inspiration, ce recueil est le point de départ de cette exposition.



■ Vendredi 4 novembre à 20H

Soirée d'ouverture du festival et vernissage de l'exposition :

"Comment pendant deux ans j'ai été changé en statue par la sorcière de la jungle"

Collages numériques réalisés par Robert Santero

■Projection vidéo

Samedi 5 - 16h15/17h

Lundi 7 et mardi 8 - 14h/15h

■Contes africains tout public

Samedi 5 et dimanche 6 - 14h/16h

■Rencontres avec les cinéastes

lundi 7, mardi 8, mercredi 9 à 11h

ENTREE GRATUITE

Renseignements : 04 90 06 21 28 - zoomycom@hotmail.com

action scolaire

■ Journées lycéennes les 3 et 4 novembre

Grâce à la convention de vie lycéenne et apprentie passée entre la Région Provence et le Lycée d'Apt, la Journée lycéenne est reconduite, pour sa sixième année. Elle proposera à chacun des lycéens de voir deux films jeudi ou vendredi matin.

■ Journées collégiennes les 7 et 8 novembre

À l'attention des collégiens, et avec l'appui du Conseil général, les projections de ces deux journées seront prioritairement réservées aux classes du collège.

■ Les projections spéciales à la Cité scolaire

Un dialogue approfondi sur certains films et sur le travail d'écriture et de réalisation sera mené avec quelques classes, impliquant l'intervention des cinéastes dans les classes et des projections à la Cité scolaire.

■ Les autres projections scolaires

Outre ce partenariat exceptionnel avec la Cité scolaire d'Apt, le Festival propose à l'ensemble des collèges et écoles du pays d'Apt des projections de films adaptés au niveau scolaire des enfants. Cette année, les séances scolaires seront également ouvertes aux lycées de la Région ayant une option Histoire des arts ou Cinéma/audiovisuel.

■ Le jury lycéen



Un jury de sept lycéens voit l'ensemble des films et établit son palmarès proclamé lors de la soirée de clôture du Festival le 9 novembre.

Il sera présidé par **Tahar Chikhaoui** : Ancien élève de l'Ecole Normale Supérieure de Tunis, enseignant universitaire de littérature, de civilisation française, d'histoire de cinéma et d'analyse de films. Membre fondateur et ancien président de l'association des critiques de cinéma ATPCC en Tunisie. Animateur de ciné-club, et auteur de nombreux articles sur le cinéma arabe et africain. Animateur d'ateliers d'écriture de scénario dont "de l'écrit à l'écran" à Namur (Belgique) et "Côté courts" à Béjaïa (Algérie).

Liste des films présentés au public scolaire :

Ecoles et premières classes des Collèges :

Programme de courts métrages :

L'Exposé de Ismaël Ferroukhi (Maroc), **Garagouz** de Abdenour Zahzah (Algérie), **Errance** de Nouri Bouzid (Tunisie) **Films d'animation de Madagascar** : **La tortue** et **Petite fenêtre** de Sitraka Randriamahaly, **Cinemahantra** de Manohirey Randriamananjoa

Lycée et dernières classes des Collèges :

Sur la Planche de Leïla Kilani (Maroc)

Le grand voyage et Les hommes libres de Ismaël Ferroukhi (Maroc)

Microphone de Ahmad Abdallah (Egypte)

18 jours (film collectif), Egypte

Quelques jours de répit de Amor Hakkar (Algérie)

Laïcité Inch'Allah de Nadia El Fani (Tunisie)

Koundi et le jeudi national de Ariane Astrid Atodji (Cameroun)

Le chaos de Youssef Chahine (Egypte)

Programme de courts métrages :

Yasmine et la révolution de Karin Albou (Tunisie), **L'or blanc** de Adama Salle (Burkina Faso), **Obsession** de Amin Chiboub (Tunisie), **Tabou** de Meriem Riveill (Tunisie)



1. **Nouveau ZOOMY** : 85 rue Gambetta - ☎ 04 90 06 21 28
Lieu des rencontres avec les cinéastes, exposition, contes, projections vidéo, espace de convivialité, lectures, salon de thé, petite restauration, vente de DVD et de livres - Billetterie, adhésion, renseignements
2. **Cinéma César/Cinémovida** : rue Scudéry - Lieu des projections, débats et leçon de cinéma
3. **Salle des Fêtes** : Place Gabriel Péri - 84400 APT
Concert de Ray Lema le jeudi 3 novembre à 20h30
Projection photos du CNA et apéritif musical le jeudi 10 novembre à 18h.
4. **Jardin Public** : Cours Lauze de Perret
Studio photos (projet CNA) le lundi 7 novembre de 14h30 à 19h30

Renseignements pratiques

Office du Tourisme 04 90 74 03 18 - www.ot-apt.fr
www.provence-luberon-news.com/

Comment venir ?

www.vaucluse.fr/86-reseau-departemental.html

Où dormir ?

www.ot-apt.fr/hebergement/heberge.html
www.africapt-festival.fr/pages2011/infoprati1.html

Où manger ?

Des restaurants proposent des plats ou des menus à des horaires adaptés au Festival :

Zoomy : 85, rue Gambetta

Auberge du Luberon : 8 place Faubourg Ballet

Thym te voilà : Place St.Martin

Du côté de chez Swann : 63 rue Eugène Brunel

Les Gourmands disent : place du Septier

Snak Kebab du cinéma : rue Cely

Chez mon cousin Alphonse : 89 place Bouquerie

Tarifs

- ➔ Projections au cinéma César/Cinémovida : **TARIF UNIQUE : 6 €**
- ➔ Leçon de cinéma, Débat, Rencontres avec les cinéastes, Contes : **ENTRÉE GRATUITE**

Nos bureaux sont dans le nouvel espace Zoomy dédié intégralement au Festival : 85 rue Gambetta – Apt

BILLETTERIE

du 15 au 22 octobre : 10h à 12h30

du 24 octobre au 3 novembre : lundi au sam. de 10h à 12h30 et 16h à 18h30

à partir du 4 novembre : 10h à 12h30 et 14h à 21h

- ➔ **Par coupon réponse** à détacher page 34 ou à télécharger sur <http://www.africapt-festival.fr/pages2011/coup11.html> et à nous retourner au 72 rue Gambetta – 84400 APT

- ➔ **Au cinéma César/Cinémovida**
Rue Scudéry à Apt - avant le début de chaque séance

ATTENTION, PAS DE RÉSERVATION PAR TÉLÉPHONE

Seules les réservations envoyées avant le 31 octobre et accompagnées de leur règlement seront prises en compte.

Chèque à l'ordre de **FCAPA**

Adhésion - Dons 2011-2012

Nom.....Prénom.....

Adresse.....

Téléphone fixe ou mobile.....

Mail.....

Adhérent : 10 €

Adhérent bienfaiteur : 50 €

Don : Montant

Mode de paiement : espèces chèque

Demande de reçu fiscal : OUI NON

Date :

Signature :

Remarques :



COUPON RÉPONSE (date limite de réservation par correspondance : 31 octobre)

NOM.....PRENOM.....

Adresse.....

Téléphone.....

Mail.....

TARIF PAR SÉANCE AU CHOIX

- vendredi 4 18H **Les hommes libres** 6 € xpersonne (s) =€
- vendredi 4 21H **18 jours (collectif de 10 réalisateurs)** 6 € xpersonne (s) =€
- vendredi 4 21H **Les hommes libres** 6 € xpersonne (s) =€
- samedi 5 10H15 **Tahrir et 18 jours au cœur de la révolution** 6 € xpersonne (s) =€
- samedi 5 14H **Courts métrages de la révolution Tunisienne** 6 € xpersonne (s) =€
- samedi 5 17H30 **Laïcité, Inch'Allah** 6 € xpersonne (s) =€
- samedi 5 17H30 **18 jours (collectif de 10 réalisateurs)** 6 € xpersonne (s) =€
- samedi 5 21H **Le chaos** 6 € xpersonne (s) =€
- samedi 5 21H **Courts métrages de la révolution Tunisienne** 6 € xpersonne (s) =€
- dimanche 6 14h **Le grand voyage** 6 € xpersonne (s) =€
- dimanche 6 14H **Programme courts métrages** 6 € xpersonne (s) =€
- dimanche 6 17H30 **Microphone** 6 € xpersonne (s) =€
- dimanche 6 17H30 **Laïcité, Inch'Allah** 6 € xpersonne (s) =€
- dimanche 6 21H **Hawi** 6 € xpersonne (s) =€
- dimanche 6 21H **Programme courts métrages** 6 € xpersonne (s) =€
- lundi 7 16H **Quelques jours de répit** 6 € xpersonne (s) =€
- lundi 7 18H **Guerres secrètes du FLN en France** 6 € xpersonne (s) =€
- lundi 7 18H **Hawi** 6 € xpersonne (s) =€
- lundi 7 21H **Skoonheid** 6 € xpersonne (s) =€
- lundi 7 21H **Tahrir et 18 jours au cœur de la révolution** 6 € xpersonne (s) =€
- mardi 8 16H **Le cri de la tourterelle** 6 € xpersonne (s) =€
- mardi 8 18H **Sur la planche** 6 € xpersonne (s) =€
- mardi 8 18H **Skoonheid** 6 € xpersonne (s) =€
- mardi 8 21H **Donoma** 6 € xpersonne (s) =€
- mardi 8 21h **Sur la planche** 6 € xpersonne (s) =€
- mercredi 9 14H **Programme courts métrages** 6 € xpersonne (s) =€
- mercredi 9 14H **Donoma** 6 € xpersonne (s) =€
- mercredi 9 16H **Afric Hotel** 6 € xpersonne (s) =€
- mercredi 9 18H **Koundi et le jeudi national** 6 € xpersonne (s) =€
- mercredi 9 21H **Femmes du Caire** 6 € xpersonne (s) =€

TOTAL =€

Partenariats culturels

■ 21 octobre à partir de 20h

Centre social & Culturel Intercommunal Lou Pasquié - 84220 Roussillon

Cabaret-ciné carnet de voyages en partenariat avec le Festival
Projections de courts-métrage et des projets de voyage des jeunes du centre social.
Concert acoustique avec Adama Cissoko (Burkina Faso) & Jamal Az Azaouine (Maroc).
Restauration cuisine du monde (10 €)
infos & réservations : 04 90 05 71 04 - csloupasquie.blogspot.com/

■ 20 octobre au 24 novembre 2011 - Marseille

La 18e édition des Rencontres d'Averroès : L'Europe et l'Islam , la liberté ou la peur ?
04 96 11 04 76 – evenements@espaceculture.net - www.rencontresaverroes.net

■ 2 novembre **Rencontres Cinématographiques de Manosque, Le cinéma le Lido** et
l'association A l'affiche accueillent la projection de **Quelques jours de répit** de Amor Hakkar en
présence du réalisateur au cinéma le Lido 20H30 - infos : 04 92 72 00 85

■ 2 novembre 19h au cinéma Les Variétés à Marseille, dans le cadre de **L'Aid dans la Cité** :
L'UFM et Aflam présentent : projection du film **Microphone** de Ahmad Abdallah en présence du
réalisateur - infos : 04 91 91 99 35 - ufm13@wanadoo.fr

■ 10 novembre **Peuple et Culture** – Marseille
projection du film **Koundi et le jeudi national** en présence de la réalisatrice
infos : 04 91 24 89 71 - peupleculture.marseille@wanadoo.fr - http://www.peuple-et-culture.org

■ Novembre **Aflam, diffusion des cinémas Arabes** : Cinéma(s) d'Egypte
contact@aflam.fr - www.aflam.fr - 04 91 47 73 94 / 04 88 01 73 94

Vcommevin.com



La Cave du Septier

Au service du vin depuis 1990

Champagne

Grands vins de France

Spiritueux

Expéditions France et Europe

Place du Septier, 84400 APT - Tél. + 33 (0)4 90 04 77 38

vcommevin.com

Horaires d'ouverture :

Du mardi au samedi, de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h30

Tabus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommer avec modération

LIBRAIRIE



30 place Saint Pierre - 84400 Apt

04 90 04 55 80

Librairieeveils@orange.fr



523, Voie Domitienne – 84400 APT
Tél 0892 700 697 – Fax 04 90 04 68 81
Mail h7284@accor.com

60 chambres climatisées
de 1 à 4 personnes
avec douche et wc séparés.



1er Opticien du Pays d'APT



Pierre-Etienne et
Emmanuel SUET
Diplomés d'Etat

*Depuis 60 ans,
4 générations au
service de votre vue*

verres Essilor

- Soins : RAY BAN, MALI JIM, POLAROID...
- Adaptation de lentilles de contact
- Jumelles, Astronomie, Météo...
- Basse vision

Contrôle et Dépistage
visuel

> Gratuits <

04.90.74.13.29 — 64 rue des marchands 84400 APT

GRAINETERIE DU QUAI



OISELLERIE
AQUARIOPHILIE
ESPACE JARDIN
ALIMENTATION ANIMALE

- Matériel d'élevage
- Clôture
- Semences
- Toutes volailles

158 quai Général Leclerc - 84400 APT
tél. 04 90 74 18 59 - Fax : 04 90 04 84 86
mail : graineterieduquai@voila.fr

LIVRAISON à DOMICILE : SARL Caillol de Poncy

SYLLA

vignobles en pays d'APT

Av. de Lançon (RD 900)
84400 Apt

E-mail : sylla@sylla.fr
Tél. : 04 90 74 95 80

Chambres d'hôtes en Luberon



Mme Janine PASSAS, 130 rue du Ballet - 84400 APT
Tél : 04 90 04 76 44 / 06 61 88 76 44



La Bonbonnière

CONFISERIE FINE

Dragées - Chocolats



57, rue de la Sous-Préfecture

84400 APT

Tél/Fax. 04.90.74.12.92



Bernard Trouiller

Agent

RENAULT

S.A.R.L. APT AUTOMOBILES SERVICES

849, Avenue de Lançon - 84400 APT

Tél. 04 90 04 46 00 - Fax 04 90 04 70 79 - Port. 06 07 38 72 00

bernard.trouiller.apt2@reseau.renault.fr

IMMOBILIÈRE DE L'OLIVIER



Site internet : www.olivierimmo.com

49, Place de la Bouquerie 84400 Apt

Tél. : 04 90 74 41 39

email : info@olivierimmo.com

CONFISERIE PATISSERIE
SALONDETHÉ
ROUSSET J. C



Rousset



CHOCOLATS FINS / NOUGATS / FRUITS CONFITS
MARRONS GLACÉS / CALISSONS
et 1000 autres gourmandises qui régaleront vos papilles...

Fort en Présence

196 rue des Marchands // Tél. : 04 90 74 14 34



Sylvestre
matériaux

COUSTELLET 84220 GORDES
E-mail : sylvestremat@groupe.sn.com
TEL 04.90.76.91.33 FAX 04.90.76.89.22

ROUTE DE PERNES 84800 ISLE SUR SORGUE
E-mail : sylvestreisle@groupe.sn.com
TEL 04.90.38.28.09 FAX 04.90.20.80.36


le couvent

maison d'hôtes

36, rue L. Rousset - 84 APT - tél : 04 90 04 55 36
loucouvent@wanadoo.fr - www.loucouvent.com

enseignes
véhicules
textiles
décoration intérieure
meublier urbain
trompe-l'oeil, fresque, décors...



Z.I avenue des Bourguignons 84400 APT

carolpub@orange.fr

Tél 04 90 74 22 18 - fax 04 90 04 61 51

DOMAINE de la VERRIÈRE



Véronique et Jacques MAUBERT
84220 Goulte

Tél. 04 90 72 20 88

Fax. 04 90 72 40 33

e-mail : laverriere2@wanadoo.fr

www.domainedelaverriere.fr

HOTEL / RESTAURANT

Auberge de charme en Luberon

AUBERGE LE LUBERON

Tel/ 04.90.74.12.50

Fax/ 04.90.04.55.32

www.aubergeluberon.site9.com

aubergeleluberon@orange.fr

17, quai Léon Saly
84 100 APT

fondationBlachère

DAK'ART
25 OCT - 19 FEV 12
PRIX DE LA FONDATION 2010

CENTRE D'ART - APT
www.fondationblachere.org

ARTISTES
MARIO BEN JAHIN
MAKSAENS DENIS
MORIOJA KITENGE BANZA
JEAN KATAMBAYI MUKENDI
SERGE ALAIN NITESEKA

L'IMPRIM'



57 RUE CÉLY, 84400 APT

Tél. : 04 90 74 12 33 ■ Fax : 04 90 04 60 90 ■ imprimapt@wanadoo.fr

Tous travaux d'impression offset et Numérique Création et maquette

Pour préserver l'environnement, notre imprimerie a adopté les éco-gestes, conciliant écologie et économie. Ainsi nous avons intégré et développé un processus de tri sélectif systématique afin de recycler et traiter tous les déchets. Cette démarche, nous a permis d'obtenir la marque Imprim'vert®, marque reconnue et promue auprès de la clientèle et des partenaires des industries graphiques.



